

סידור

קטלוניא

לימות החול

כמנהג ק"ק קטלוניא

SIDUR

CATALUNYA

ORACIONS DIÀRIES



RITU CATALÀ

סידור
קטלוניא
לימות החול

כמנהג קהל קדוש קטלוניא

להתפלל לפני י' ערב ובוקר וצהרים מדי יום ביומו ומדי חדש בחדשו. הכל נסדר ונערך עפ"י כתבי־יד עתיקים כפי שנהגו אבותינו בקטלוניא ולנסיה ומיורקא. ורבני קטלוניא אשר כל מנהגי הקהלות מיוסדים ע"פ הוראתם הם ר' יהודה בן ברזילי הברצלוני ר"י ברצלוני זצק"ל. ר' זרחיה הלוי מג'רונה רז"ה זצק"ל. ר' משה בן נחמן רמב"ן זצק"ל. ר' יונה בן אברהם ג'רונדי רבנו יונה החסיד זצק"ל. ר' אהרון בן יוסף הלוי מברצלונה רא"ה זצק"ל. ר' שלמה בן אדרת רשב"א זצק"ל. ר' נסים בן ראובן ג'רונדי ר"ן זצק"ל. ר' יצחק בר ששת ברפת ריב"ש זצק"ל. ר' חסדאי בן אברהם קרשקש רח"ק זצק"ל. ר' שמעון בן צמח דוראן רשב"ן זצק"ל ועוד כמה רבנים גדולים אשר היו בכל דור עם הרבנים הנזכרים אף על פי שלא נתפשטו פסקיהם ולא יצאו לאור העולם. ועתה הבאתי על מזבח הדפוס סידור תפילה בנוסח קטלוניא הקדמון שכולל תפילות הלכות מנהגים והנהגות שלוקטו ע"י תלמידי רבנו יונה בבית מדרשו בברצלונה. והכל יבא על מקומו על נכון. פה עיה"ק ירושלים תובב"א:

אני הצעיר ע"ה עידן פרץ ס"ט

שנת עטרת שנת טובתך ומעגליך ירעפון דשן לפ"ק

סידור

קטלונניא

לימות החול

כמנהג ק"ק קטלונניא

SIDUR CATALUNYA



ORACIONS DIÀRIES
RITU CATALÀ

Editat per
Idan Pérez

Títol: Sidur Catalunya: Oracions diàries. Ritu català.

© Idan Pérez

1a edició: Jerusalem, agost de 2023

Sidur Catalunya

P.O.B. 39259 Guivat Ram

Jerusalem 9139102 – Israel

<https://sidurcatalunya.com>

sidurcatalunya@gmail.com

+972 52 787 7103

I.S.B.N.: 978-965-598-447-7

CONTINGUT DEL SIDUR

PREGÀRIES DEL MATÍ	1
Benediccions matinals.....	3
Ordre del sacrifici perpetu.....	8
<i>Birkat Kohanim</i>	9
<i>Elu Devarim</i>	10
Lleis de les ofrenes	11
<i>Baraytà de-Ribbí Yixma'el</i>	14
Col·locació dels <i>Tefil·lín</i>	15
En cobrir-se amb el ' <i>Tal·lit</i>	15
Acceptació del jou celestial.....	16
Les <i>Zemirot</i>	18
XA'HARIT PELS DIES FEINERS	22
<i>Pessuqé de-Zimrà</i>	22
El <i>Xemà'</i> i les seves benediccions	38
La ' <i>Amidà</i>	52
<i>Te'hinot</i> (súpriques)	74
<i>Te'hinot</i> : dilluns i dijous.....	78
Lectura del <i>Séfer Torà</i>	109
<i>Aixré</i>	113
MA'AMADOT (estaments)	126
Diumenge	126
Dilluns	136
Dimarts.....	142
Dimecres	151
Dijous.....	160
Divendres	166
Final dels <i>Ma'amadot</i> per cada dia	172
<i>Qadix</i>	199
<i>Alenu leixabéa'h</i>	200
MIN'HÀ PELS DIES FEINERS	202
DEJUNI PÚBLIC	229
Lectura de la <i>Torà</i> per <i>Ta'anit Çibbur</i>	230
<i>Haftarà</i> per <i>Min'hà</i> de <i>Ta'anit Çibbur</i>	231

'ARVIT PELS DIES FEINERS	233
<i>Moçaé Xabbat</i>	265
<i>Havdalà</i>	269
Recompte del 'Ómer	281
LECTURA DEL XEMÀ' AL LLIT	285
ROIX 'HÓDEIX	293
<i>Hal·lel</i>	293
<i>Séfer Torà</i>	299
<i>Mussaf per Roix 'Hódeix</i>	310
BIRKAT HA-LEVANÀ.....	326
BERAKHOT	328
<i>Birkat ha-Mazon</i>	328
<i>Birkat ha-Mazon breu</i>	337
<i>Me'en Xaloix</i>	338
Benediccions per diverses situacions	339
<i>Tefil·là curta</i>	348
<i>Tefil·lat ha-Dérekh</i>	350
Cinc versets	355
<i>Erussín (compromís)</i>	361
<i>Nissuín (casament)</i>	362
Casament per vidu i vídua	364
<i>Berit Milà (circumcisió)</i>	365
<i>Guiyur (conversió al judaisme)</i>	369
<i>Pidyon ha-Ben (redempció del primogènit)</i>	370
<i>Ha'tavat 'Halom (abonament d'un somni)</i>	376
<i>Pitron 'Halomot (significat dels somnis)</i>	378
<i>Pessuqé de-Ra'hamé (versets de misericòrdia)</i>	379
<i>Xinuy ha-Xem (canvi de nom per un malalt)</i>	382
<i>Viduy Xekhiv me-Ra' (confessió del moribund)</i>	393
<i>Çidduq ha-Din (acceptació del Judici Diví)</i>	393
Enterrament.....	395
<i>Qadix ha-Gadol</i>	398
<i>Haixkavà (oració per l'ascensió de l'ànima)</i>	400
<i>Haixkavà per una dona</i>	402
<i>Birkat ha-Mazon de dol</i>	403

תפילות השחר

PREGÀRIES DEL MATÍ

Segons el costum català el *'Hazzan* recita les benediccions matinals a la sinagoga en veu alta i comença per la benedicció del rentat ritual de les mans, anomenat *Ne'tilat Yadàyim*. La persona pietosa, però, es rentarà les mans ràpidament quan es llevi i vestirà el *Çiçit* (*'Tal·lit Qatan*) per sota de la vestimenta, pronunciarà la benedicció **עַל מְצוֹת צִיצִית** mentre es cobreix amb el *'Tal·lit*. Després d'anar al comú a fer les seves necessitats, es rentarà de nou les mans amb aigua i pronunciarà la benedicció **עַל נְטִילַת יָדַיִם** en el moment d'eixugar-se, i no en el moment de la *Ne'tilà*. La benedicció *Aixer Yaçar* la postergarà fins el moment de la *Tefil·là*. Alguns acostumen a col·locar-se els *Tefil·lín* a casa, abans d'anar a la sinagoga, però el costum més extès és col·locar-se els *Tefil·lín* i cobrir-se amb el *'Tal·lit Gadol* a la sinagoga, després que el *'Hazzan* reciti la *Baraytà de-Ribbí Yixma'el*. Anirà a la sinagoga i quan s'hi apropi mirarà d'alleugerir el pas tal com està escrit: «M'encaminaré a la casa de l'Etern amb sentiment» (*Teh.* 55, 15). Revisarà les seves sabates, no fos que estiguin brutes, tal com va dir el rei *Xelomó* en la seva saviesa: «Cuida els teus peus quan et dirigeixis a la casa de l'Etern» (*Qoh.* 4,17).

Quan entri a la sinagoga dirà:

מֵה־טִּבּוֹ אֱהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶתֶיךָ יִשְׂרָאֵל:
 וְאֲנִי בָּרַב חֶסֶדְךָ אָבּוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹה אֶל־הֵיכַל־
 קִדְשֶׁךָ בִּירְאֶתְךָ: אֲמַרִי הֲאִזְיָנָה | יֵאֵ בִּנְה הַגִּיגִי:

La benedicció del rentat ritual de les mans s'anomena *Ne'tilat Yadàyim* pel nom del recipient utilitzat per rentar les mans, *An'tal* (o *Na'tlà*), que ha de contenir com a mínim un *Revi'it ha-Log* (mesura bíblica de volum emprada per líquids que és un quart de *Log* – 1 *Log* equival al volum de sis ous, que és equivalent a un quart de *Qav*; 1 *Qav* = 24 ous). El contingut de l'*An'tal* ha de ser el *Revi'it* esmentat a la *Torà*. *Ribbí Aixèr z"l* digué: «Tot Israel té per costum llevar-se en el temps de 'Alot *ha-Xà'har* (l'alba) i recitar la benedicció de *Ne'tilat Yadàyim*, tan si es va al comú a fer les necessitats com si no, ja que *Rúa'h Ra'à* (esperit d'impuresa) roman sobre les mans, i a més, durant la nit les mans toquen parts cobertes del cos. A part d'això, la persona s'assembla a un *Kohén*, que santifica les seves mans abans del servei». El *Raixbà* opina que el motiu és que la persona quan es lleva es considera una nova creació. És costum a la majoria de comunitats jueves que al pati de la sinagoga hi hagi un abeurador amb aigua per poder-se rentar les mans, i això es fonamenta en el que està dit al Tractat de *Yomà*: «la persona no ha d'entrar a l'*Azarà* (pati d'entrada al *Bet ha-Miqdaix*), tot i que estigui en estat de puresa, fins que no faci *Tevilà*» (immersió ritual a la *Miqvé*), tal com està escrit: «abans d'entrar a la Tenda de la Reunió es rentaran, i així no moriran» (*Xem.* 30, 20). Tot i que avui dia no ens regim per les lleis de puresa i impuresa, que no seran vigents fins que no hi hagi de nou *Kohén Gadol* i *Urim ve-Tummim*, i se s'acrifiqui la desena vaca roja, de totes maneres si està en mans de la persona ho farà, i d'aquesta manera quan arribi el temps en que poguem venir al *Bet ha-Miqdaix*, la gent hi estarà avesada i seran cautelosos.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ . אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם:

Abans d'entrar al comú dirà:

הַתְּכַבְּדוּ מְכוּבָדִים קְדוֹשִׁים . מִשְׁרְתֵי עֲלִיוֹן .
תְּנוּ כְבוֹד לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל . שְׁמֵרוּנֵי
שְׁמֵרוּנֵי . עֲזֵרוּנֵי עֲזֵרוּנֵי . הַמְתִּינוּ לִי הַמְתִּינוּ לִי . עַד
שְׂאֵכְנִס וְאֶעֱשֶׂה צְרָכֵי . שְׁזוֹ הִיא דְרָכֵן שֶׁל בְּנֵי אָדָם:

Si fa les seves necessitats beneirà:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ . אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר יָצַר
אֶת־הָאָדָם בְּחָכְמָה . וּבְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים .
חֲלוּלִים חֲלוּלִים . גְּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנָי כֶּסֶף כְּבוֹדֶךָ . שְׂאֵם
יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אִם יִסְתֶּם אֶחָד מֵהֶם אִם אֶפְשֶׁר
לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמֹד אֶפִּילוֹ שְׁעָה אַחַת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ .
רוֹפֵא כָּל־בֶּשֶׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

ברכות השחר

BENEDICCIONS MATINALS

Aquestes benediccions expressen gratitud i reconeixement per les bondats que Déu ens atroga. Segons el *Talmud* s'hauria de recitar cada benedicció en el moment en el que es presenta l'ocasió pertinent, però actualment es reciten totes juntes com a part del servei matinal de *Xa'harit*.

Quan es resa sol s'acostuma a dir *El Mélekh Neeman* ja que la *Qeriat Xemà'* conté només 245 paraules, i aquestes tres, fan que sumin 248, que es corresponen als 248 membres del cos de la persona. Això no es considera una interrupció entre les benediccions i la *Qeriat Xemà'*. אל מלך נאמן forma un acròstic de la paraula *Amén*. Hi ha qui diu que respondre *Amén* entre la benedicció i l'acció es considera una interrupció, i en aquests llocs no acostumen a dir-lo. Quan es resa amb *Minyan*, el 'Hazzan repeteix en veu alta *Adonay Elohekhem Emet* per tal de completar les 248 paraules.

La lectura del *Xemà'* és una *Miçvà* molt important per això cal llegir les tres *Paraixiyot* paraula per paraula, amb atenció i esforç per tal d'entendre el que s'està dient. S'ha de posar *Kavanà* (intenció del cor) com a mínim en el primer verset, per tal d'acceptar el Jou del Regne Celestial amb consciència, i tenir present que Déu regna en el cel, a la terra i als quatre punts cardinals. Cal allargar la pronunciació de *E'had*; tot aquell que allarga *E'had* amb intenció del cor, li seran allargats els seus dies i anys (*Talmud Yeruixalmî*). No s'ha d'allargar la vocal de la primera *Àlef*, ja que pot sonar com dues paraules אי הדר. Cal que allargui i pronuncii calrament la vocal de la 'Het. Cal pronunciar bé la 'Àyin de נשבע que no soni com una *He* (si es pronuncia com una *He* el significat canvia i s'estaran pronunciant paraules d'heretgia, Déu no ho vulgui). És un bon costum dir el primer verset en veu alta ja que es requereix pronunciar-lo amb *Kavanà*. El 'Hazzan dirà en veu alta el primer verset i la resta de la *Qeriat Xemà'* es dirà en veu baixa. El motiu d'això és que les benediccions són una obligació de caire rabínic, i per tant el 'Hazzan pot fer acomplir amb l'obligació els qui l'escolten, però la *Qeriat Xemà'* que es fonamenta en l'unificació del Nom de Déu i l'acceptació del Jou del Regne Celestial, és una obligació de cadascú i el 'Hazzan no pot fer acomplir amb l'obligació ni tan sols a la persona que no sap pronunciar-la. Per això a Catalunya s'acostuma a dir la *Qeriat Xemà'* en veu

baixa, per tal que cadascú pugui dir-la sense molestar el seu veí. La lletra 'Ayin ע de *Xemà*' i la Dàlet ד de *E'had* s'escriuen més grans, i formen la paraula עד (testimoni), ja que la recitació del *Xemà*' és un testimoni de que la persona accepta sobre ella el Jou del Regne Celestial. Van establir els nostres savis que la *Qeriat Xemà* es reciti assegut, però si vol recitar-la de peu o reclinat, ho pot fer.

אל מלך נאמן

שמע ישראל יי אלהינו יי | אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יי אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך
ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר

אנכי מצוה היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברתם בם
בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך:

וקשרתם לאות על ירך (palpa els *Tefil·lín* del braç) והיו
לטטפת בין עיניך (palpa els *Tefil·lín* del cap): וכתבתם

על מזוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי
מצוה אתכם היום לאהבה את יי אלהיכם

Qadix de-Rabbanan

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. אָמֵן בְּעֶלְמָא דִּיבְרָא,
בְּרַעוּתִיָּה. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּה, וְיִצְמַח פּוֹרְקָנִיָּה,
וְיִקְרַב מְשִׁיחִיָּה. אָמֵן בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. אָמֵן
יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא לְעַלְמֵי עַלְמֵיָּא
יְתַבְרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא. אָמֵן לְעֵילָא מְכַל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא

וְנַחְמְתָּא, דְאָמִירֵן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. אָמֵן
עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל
תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן, דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵייתָא
קַדְשָׁתָא, דִּי בְּאַתְרָא הַדִּין וְדִי בְּכָל אֶתְרָא וְאַתְרָא,
יְהֵא לְנָא וּלְהוֹן, חֲנָא וְחַסְדָּא וְרַחֲמֵי, מִן קַדָּם
מָרִיָּה שְׁמֵיָּא וְאַרְעָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. אָמֵן
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָּא, חַיִּים וְשִׁבְעָא וְיִשׁוּעָא
וְנַחְמָא, וְהַצְלָה וְהַצְלָחָה וְרַפּוּאָה שְׁלִימָה
וּמְחִילָה וּסְלִיחָה וּכְפָרָה וּגְאֻלָּה, לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ אָמֵן. אָמֵן

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עֲלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. אָמֵן



סידור קטלונאי